



The Sukhavati Prayer "I prostrate with respect"

དྷଁ·ଶ୍ଵର୍ତ୍ତମା

ମଙ୍ଗାଳମ୍ ଶୁଦ୍ଧି ଭ୍ରମତ୍ତା

mangalam svasti bhavantu

MANGALAM SVASTI BHAVANTU

ଶେଜା ତମ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ଭ୍ରମତ୍ତା

she ja tam che ngön sum sik pa po

I prostrate with respect to those who see

ଶ୍ରୀ ମୈତା ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ଭ୍ରମତ୍ତା

da me nye pa de dang dam pay chö

Peerless perfection of all supreme qualities,

ମସର୍ଯ୍ୟଶବ୍ଦମାତ୍ରା ମସର୍ଯ୍ୟଶବ୍ଦମାତ୍ରା

ta ye nam khay ta le shing gya tso

The boundless emanations of his body

ମସର୍ଯ୍ୟଶବ୍ଦମନ୍ଦିର ମସର୍ଯ୍ୟଶବ୍ଦମାତ୍ରା

ta ye ö nga tup chen tse pak me

The boundless radiance of Amitayus

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

kün khyen gyal wa nam kyi tuk jey ö

I prostrate to our foremost guide who

has perfected

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

kün tok si pay mün tuk na tsok pa

Who shines the light of wisdom that dispels

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

ö treng sal way shing kün khyap dze de

His streaming beams of light fill every realm;

ମହାଶମି ଚୋତାର ମୁଖ୍ୟମନ୍ଦିର ପ୍ରିଯା ।

chok gi yön ten ma lü tar chin pay

All there's to know directly and have found

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

jang chup sem pay tsok la gü chak tsal

And to the genuine Dharma and the Sangha
of bodhisattvas.

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

ta dak ku yi trul pay nang war dze

Illumine boundless realms of boundless space.

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

ta me khor way dro wa kün la khyap

Pervades all boundless beings in samsara.

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

kün ne rap dzok ye she ö tro way

The light of the compassion of all-knowing
victors,

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

kün sel nam dren tso la chak tsal lo

The pitch dark of conception and existence.

ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ ପଦମନ୍ଦିର ଶୁଦ୍ଧି ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡଲ

ye she chen gyi chung se sik pay kyang

Even the slightest glance cast from his eyes

བྱଦ୍ ཤେ ད୍ୱୁ རୋ ལୋ མା རୁ བୋ ད୍ୱୀ མହ୍ ଦ୍ ପା
dü dey pung tsok ma lü shi dze pa
Of wisdom quells the entire horde of maras.

শି ଦନ୍ ବି ପା ସବ ଶମ କମ ଶ୍ରେ ପା ଜ୍ଞା
si dang shi wa rap pang nam drol ku
I prostrate to the one whose kaya of liberation,

ଶମ ଶମ ଶମ ଦି ପା ଦି ଶମ ପା
gang gang dul wa de la der tön pay
The expanse of essence, ablaze with marks
and signs

କୋ ଗୁ ନ କମ ରୋ ଦେ ଯ ପା ଚୁ ଯ ପି
chö kün nam che yen lak druk chu yi
A single utterance of his, with sixty traits,

ଶେ ଶମ ତବ ଦନ ଶେ ରି ପା ଦି ପି ତି ରୋ କମ
sem chen wang po rim pa ji shin juk
According to their faculties in all times
and directions.

ଶୁ ପଶ ପା ହେ ଦ ପଦ ଯୁ ପା ସବ ଶମ ଶମ
ma sam jö pay yul le rap de kyang
I prostrate to the effortless, spontaneous

ଶୁ ପଶ ପା ହେ ଦ ପଦ ଯୁ ପା ସବ ଶମ ଶମ
sung gi sang wa sam gyi mi khyap pay
The inconceivable secret of speech

ଶମ ଶମ ଶମ ଶମ ଶମ ଶମ
rang shin ö sal kha tar mi mik kyang
Naturally luminous, unseen like space,

ଶେ ଶମ ଶେ ଦ ପଦ ଯୁ ପା ସବ ଶମ ଶମ
she ja ji nye khyen pay kyil khor gye
Expands the mandala that knows all that
there is to know:

ପା କୁ ଯ ଓ ଲା ଚକ ତ୍ସା ଲୋ
pak me ku yi ö la chak tsal lo
I prostrate to his body's boundless light.

ଦେ ଶ ଫି ଦ ଗୁ ଶମ ଶମ ଶମ ଶମ
ngo wo nyi kyi ying le ma yö kyang
Freed of peace and existence, never leaves

ପା କୁ ଦ ଦ ଦ ଦ ପା ଶମ ଶମ ଶମ
tsen dang pe che kyi bar chak tsal lo
That teach wherever a being is found.

ଶୁ
sung chig gi kyang chok dü tam che du
Explains all dharmas and engages beings

ପା କୁ ଶୁ ଶୁ ଶୁ ଶୁ ଶୁ ଶୁ ଶୁ ଶୁ
pak me sung gi ö la chak tsal lo
I prostrate to the light of boundless speech.

ରେ ଶ ପଦ ଯ ପା ଶମ ଶମ
be me lhün gyi drup pay yang dak tsik
Right words that transcend speech, thought, and
description—

ଲେ କ ପା ଲ ଚ କ ତ କ ଲ ଚ କ ତ ଲ ଚ
lek pay lam chok tön la chak tsal lo
That teaches the supreme excellent path.

କମ ପା କୁ କୁ ପା କୁ କୁ ପା କୁ କୁ
nam pa kün den ye she rol pa yi
The play of all-encompassing pristine wisdom

ପା କୁ କୁ କୁ କୁ କୁ କୁ କୁ
pak me tuk kyi ö la chak tsal lo
I prostrate to the light of boundless mind.

க்ஷாநூர்த்தித்திருஶ்ரீநேர்விலீ

chö kün ngo wo nyi kyi nyer shi shing
Though all phenomena are naturally pacified,

த்திருஶ்ரீநேர்விலீ

khyö kyi sik pa'ang nam dak shi wa dang
Your vision is totally pure and pacified,

ஏந்வீஷாத்திரி

gang shik dro way yi shin nyer tsoy ne
You are the wish-fulfilling sustenance for
beings,

துக்குநையீ

tuk je trin le pak tu me pa yi
The immeasurable compassion, and activity:

ந்தாந்திருஶ்ரீநூர்த்திருஶ்ரீ

ngö dang yi kyi trul pay lü long chö
I mentally take and offer to the sugatas

ந்திருஶ்ரீநூர்த்திருஶ்ரீ

lo yi lang te de war shek nam chö
And all to the ends of space that is not owned.

ஏந்தாந்திருஶ்ரீநூர்த்திருஶ்ரீ

dak dang sem chen kün gyi dik pay le
I confess and admit all misdeeds and offenses

நூர்த்திருஶ்ரீநூர்த்திருஶ்ரீ

len chen nam yang gyi par ma gyur chik
May never we commit such acts again!

நூர்த்திருஶ்ரீநூர்த்திருஶ்ரீ

galal dang galal se nyen tö rang galal dang
I rejoice in the merit of the victors and
their children,

மாகஙநாஞ்சாத்தாந்தாந்தா

ma gak nang wa rap to tra wa dang
Unceasing appearances are dazzling.

தெஷ்விள்குநாஞ்சாந்தாந்தா

de shin kün tuk sik la chak tsal lo
But likewise you see all: I bow to you.

குஞ்சுநாஞ்சாந்தாந்தா

ku sung tuk dang ye she pak me top
The infinite body, speech, mind, pristine
wisdom,

ஓந்தாந்தாந்தாந்தா

ö pak me la tak par chak tsal lo
O Amitabha, I always prostrate to you.

யங்சுமாஞ்சாந்தாந்தா

yong su ma sung nam khay tar tuk pa
Bodies and riches both real and imagined

மனலாந்தாந்தாந்தாந்தா

men la tser gong dak gi di dak she
Think of this lowly one with love and take
my gifts!

நீயெந்தாந்தாந்தாந்தா

nye par gyur gang tol shing shak par gyi
That I or any other being has done.

யீந்தாந்தாந்தாந்தா

le kyi drip pa'ang ten du se che shok
May karmic obscurations be forever
extinguished.

ஏந்தாந்தாந்தாந்தா

dro wa kün gyi ge la je yi rang
The listeners, self-buddhas, and all wanderers.

एवं यद्युक्तिशास्त्रादेवदेशमेषास्त्रमातद्या । विष्णुमक्षेष्वैवर्त्त्वेष्वैवन्नेष्वैवन्नेष्वै ।

gang yang chok chuy de shek tam che la
I ask all buddhas of the ten directions

तेक चोक चोि क्होि लो कोि वार कुल
To turn the wheel of mahayana Dharma.

पञ्चापात्रामक्षेष्वैवर्त्त्वेष्वैवन्नेष्वै ।
kal pa gya tso pak tu me par yang
I pray them to remain, not passing beyond

पञ्चापात्रामक्षेष्वैवर्त्त्वेष्वैवन्नेष्वै ।
nya ngen mi da shuk par sol wa dep
For infinitely many oceans of aeons.

त्रिसामुमावश्यास्त्रदेशीष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
dü sum sak pay ge wa chi yö pa
I dedicate any virtue done in the three times

शेन पेन धोन चिर जांग चुप चे पोर न्गो
To great awakening for the benefit of others.

हिंस्त्रिमुद्राक्षेष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
ji si jang chup nyding por ma top bar
Until I reach the essence of enlightenment,

ज्ञाये वा दि दांग मा ओं ताम चे दु
In this and all my births into the future,

त्रिमाद्वापात्रामक्षेष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
la ma dam pey je su dzin gyur chik
May I be cared for by exalted lamas,

जांग चुप सेम नि नाम दुअंग न्याम मा ग्युर
And may my bodhichitta never wane.

त्रिसामुमावश्यास्त्रदेशीष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
rik suk long chö pun sum tsok pa yi
May I gain the highest leisure and riches with

दाल जोर छोक टोप ड्रोक दांग चे
Good family, body, wealth, and Dharma friends.

त्रिसामुमावश्यास्त्रदेशीष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
sang gye ten la rim shin lop pa dang
May I train step by step in the Buddha's
teachings

दुन दांग त्सोन द्रु बाक यो देन ग्युर चिक
With interest, diligence, and carefulness.

त्रिसामुमावश्यास्त्रदेशीष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
ngen song sum sok mi se khor wa yi
May any act that leads to birth in the
three lower realms

मी खोम जिक टेन नाम सु क्ये ग्युर ले
And other leisureless worlds in this unbearable
samsara

त्रिसामुमावश्यास्त्रदेशीष्वैवर्त्त्वेष्वै ।
gang de tse di nyi la rap min ne
In this very lifetime ripen on me fully,

लेन ड्रांग शेन दु न्योंग वार मा ग्युर चिक
Never to be experienced in another life.

শ্রীব'দ'ন'র'ব'প'ম'শ'ম'ব'ত'দ'ন'ব'ক'ব'ব'শ'ন'দ'।
jin dang tsul trim sö dang tsön drü dang
May I perfect generosity and discipline,

শ্ব'ব'ব'ম'শ'ন'দ'য'ব'শ'ন'ক'ব'ম'ল'।
mön lam top dang ye she gya tso yi
Wisdom and wondrous means, and aspiration,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
lü dang de shin sok la'ang tö me par
Without regard for life and limb, my mind

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
lü dang ngön par tok pay chö kyi jor
Rich with the Dharma of scripture and
realization,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
khor way de shin nyi gang nya ngen de
The essence of samsara is nirvana;

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
chik dang du may dak nyi le de pay
May I have wisdom that knows the dharmata

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
gang yang ten jung sab moy tsul ne pa
May I, unhindered, enter the qualities of
the sugatas,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
top sok yön ten ye she trin le sok
The dharmakaya, definitive and unelaborate,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
gang du dro lo ngön par ga gyur pay
Wherever I go, my mind filled with delight,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
sam ten she rap tab khe me jung dang
And patience, diligence, and meditation,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
chö pa tam che yong su dzog gyur chik
Power, and oceans of primordial wisdom.

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
sem le rung shing en pay rang gyü dul
Made workable, my being tamed through
solitude,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
tse den tak tu she shin den gyur chik
May I be always loving and aware.

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
kün tok de shin nyi gang ye she de
The essence of conception, pristine wisdom.

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
chö nyi tok pay lo drö den gyur chik
Transcending either single or multiple.

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
nge dön tar tuk trö dral chö kyi ku
Who dwell in the profound interdependence,

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
de shek chö la tok me juk gyur chik
With powers, qualities, pristine wisdom, activity,
and so forth.

শ'ন'দ'ন'র'ব'ব'শ'ন'ক'ব'ব'শ'ন'।
yi lü chö pa nam par dak pa dang
May I act utterly purely with my body and my
mind.

དྱନେ རྩ୍ବା ལୋ ད୍ୱା ན གୋ ད୍ୱା ཉ ཁୋ ད୍ୱା ཉ ཁୋ ད୍ୱା
 yang nyen ngak gi chö tsul gya tso töñ
 My speech melodious, may I teach the oceans
 of the Dharma

ହିଁଶିଦ୍ଦେଖୁରିୟତ୍ତବ୍ସମ୍ବନ୍ଧ
ji si de tay yön ten ma top par
Until I attain such qualities as those,

ཇི་མྚེ དང ཀྱ བ ར ཉ ག ཝ དྷ ཕ ང ཁ ན པ མ
chi me tse dang pal jor gye pa dang
That conquers all adversity entirely.

କେବଳିରିଷ୍ଣଦ୍ୟାକୁପରିଷାଙ୍ଗା
tse diy nang wa nup par nye wa na
And when this life's appearances are soon
to disappear,

ସନ୍ଦର୍ଭାବ୍ୟକ୍ତିଶାପରିଦ୍ଵାରାହେତୁ
ö sal lhen chik kye pay dön tok ne
May I realize the radiant innate meaning,

နွဲ့ခံရသူမက်းပနာ့သုတေသနရီးနှုန်းပန္နာ

na tsok chö pay dak gi ngün su shing
Come bearing various offerings to welcome me.

କୁମାରଦେଵତକଣ୍ଠଶିଖିବିଦାଷମାଦେଶ
nam dak de wa chen gyi shin kham der
To the completely pure realm of Sukhavati,

ਬੰਦ-ਦ-ਸ-ਨ-ਮ-ਾ-ਨ-ਸ-ਰ-ਦ-ਨ-ਾ-ਨ-ਾ-ਨ-
shing der mar ser ö kyi pung poy ü
There in that realm in a mass of orange light

ଶ୍ରୀଶ୍ଵରମୁଦ୍ରାବିଦ୍ସମବ୍ସନାଶକ୍ତିଶାପଦ୍ଧି
ge long je wa bum dang tap chik pay
In the center of a lotus on great heaps of jewels

ଶ୍ରୀପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନିକୁ ମହାତ୍ମାଙ୍ଗଲିକାରେ ପରିଚୟ ।
gyal se nam kyi chö dang tsung par shok
And be just like the bodhisattvas in my conduct.

ਮਿ' ਮੁਕੁ ਪ੍ਰਸਾਦ ਵਸਾਕਮ' ਪਰ' ਕੁਖ' ਵਾਧੀ।
mi tüñ chok le nam par gyal wa yi
May I have riches and the deathless life

। ମନ୍ଦିରକୁ ପାଇଁ ଶୁଣି ଯାବିବ ସୁଧାରିତ ହୁଏ ।
 sam pay dön kün yi shin drup gyur chik
 May I accomplish all my aims just as I wish!

ଏହି ଶରୀରାଶକ୍ଷଣଦର୍ଶକଶପନ୍ଥ ପ୍ରିଯ ସଙ୍ଗପନ୍ଥରେ ॥
de shek se dang che pay jin lap te
May I be blessed by the Sugata and his children.

ଇହା ଦିନ ଇହା ମୋ ପକ୍ତୁ ମେ ପା ଯି
And then may infinite gods and goddesses

‘**ਚੰਦ੍ਰਕੈਤ ਸੈਮਾਸ਼ ਗੁਰੂ ਵਦੀ ਲੁਣਾ ਵਿਸ਼੍ਵਾ ਸੁਖ ਤੇਥੇ ।**
de chen sem kyi de lak drö gyur chik
Stainless appearance, in its nature dharmadhatu.

ରାପ ମଙ୍ଗ ରିଣ ଚେନ ପ୍ରଦୁର୍ବେଦୁ ସୁଧୁଆ ।
rap mang rin chen pe may seu dru la
May I see the Lord of Dharma, Amitabha,

chos hri sde dbyangs phreng pa mshes shu mchik
choe je ö pak me pa tong gyur chik
Together with a thousand billion bhikshus.

ਕ੍ਰਿਪਾਨੁਸਾਰੇ ਸੁਖਾਂਦਿਸਾ ਵਾਨੀ ਮਹਾਵਿਦਾ | ਪ੍ਰਾਣਕੁਮਾਰੇ ਦਕਾਨਾ ਗੰਧੀ ਪ੍ਰੇਮ ਮੁਖ ਦੁਸਤਾ |

gal se tsok kyi yong kor chom den de
Red like the setting evening sun, blazingly
radiant,

tun tsam char kay nyin che tar mar wa
Surrounded by a Sangha of the children of the
victors,

ਦ੍ਰਿੜਵਾਨ ਬਲੀ ਬਨ ਮੀਂ ਮੈਂ ਸਾਨੀ ਮੈਂ ਬੱਦਲ ਵਾਨਾ |

ö bar ta way mi ngom de tong ne
May I behold the Bhagavan, whose sight
can't satisfy,

ਪ੍ਰਦਾਨੁਸਾਰੇ ਚੰਦੀ ਧੁਨ ਬਲੀ ਬਨ ਸਾਨੀ |

jang chup chen poy lung ten top gyur chik
And then receive a prophecy of great
enlightenment.

ਦੀਂ ਕੋਸਾ ਏਗਨਾ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕੁਮਾਰ ਦਾ ਸਾਡੇ ਵਿਸਾ | ਦੀਂ ਮਹਾਂ ਘੰਨਾ ਹੁਣ ਸਾਦ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੀ ਸੁਨਾ |

get tsok lek che nam par kar way dre
May I then emanate completely perfect,

ਨਗ ਮੇਦ ਸ਼੍ਰੀ ਵਾਨ ਮਹਾਵਿਦ ਦਾ ਸਾਡੇ ਵਿਸਾ |
ngo tsar yong dzok pal dang den pay lü
Amazing, glorious bodies infinite,

ਦੁਖ ਮੇਦ ਸ਼੍ਰੀ ਵਾਨ ਮਹਾਵਿਦ ਦਾ ਸਾਡੇ ਵਿਸਾ |

pak me trul ne chom den de de la
The fruit of great accumulation of virtue,

ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿੜ ਵਾਨ ਮਹਾਵਿਦ ਦਾ ਸਾਡੇ ਵਿਸਾ |

tö yang gya tsö shi pa jö gyur chik
And sing auspicious melodies in praise of that
Bhagavan.

ਪ੍ਰਸਾਦੇ ਕੇਵ ਦੁਸਤ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੁਸਤ ਵਾਨ |

jam chen jam pay yang dang kün tu sang
May I be inseparable always from the
great Maitreya,

ਜ੍ਞਾਨ ਸਾਰੀ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੁਸਤ ਵਾਨ |

chen re sik wang tu chen top la sok
Manjushri, Samantabhadra, Avalokiteshvara,

ਕ੍ਰਿਪਾਨੁਸਾਰੇ ਦੁਨੀਆ ਚੁਕੀ ਵਾਨ ਵਿਦਾ |

gal se nam dang tak tu mi dral shing
Mahasthamaprapta, and the other bodhisattvas.

ਤੁਮ ਬੁਨੀਆ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੁਨੀਆ |

nam tar tsul la nyam par juk gyur chik
May I engage equally in the ways of liberation.

ਕੁਮਾਰ ਕੁਮਾਰੇ ਸ਼੍ਰੀ ਮਹਾਵਿਦ ਦੁਨੀਆ |

nam tar gya tso gyu ma tar chö pay
By acting illusorily on oceans of liberations,

ਚੰਦੀ ਮੁਕੰਦੀ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੁਨੀਆ |

tek chok gya tsoy tap nam kün sung te
May I take up all means of the oceans of
mahayana,

ਧੀ ਸੇ ਸਾਰੇ ਸੁਖ ਦੇ ਹੁਣ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੁਨੀਆ |

ye she gya tsoy tok pa rap top ne
Achieve the realizations of oceans of pristine
wisdom,

ਨਿਦ ਅਦੇ ਸੁਖ ਦੇ ਹੁਣ ਵਾਨ ਮੁਖ ਦੁਨੀਆ |

si pay tso le dro kün drol gyur chik
And liberate all wanderers from the ocean of
existence.

ពិនិត្យមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មីសំណើ ।
shing kham gya tso tak tu jong wa dang
May I continually purify oceans of buddha
realms,

សិរិយាការក្នុងមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មី ।
sem chen gya tso rap tu min che te
And ripen and mature oceans of sentient beings.

និងអនុវត្តឱ្យបានសម្រោះសិរិយាការក្នុងមន្ត្រា ।
ji tar ngön gyi de war shek nam kyi
Just as the buddhas of the past developed
bodhichitta,

និងបានសិរិយាការក្នុងមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មី ।
de tar dak gi sem chen ma lü tsok
So too may I bring every single sentient being

ឯកសារពិនិត្យមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មី ।
tsok nyi gya tso dak ni pel war che
Increase the oceans of the two accumulations,

និងអនុវត្តឱ្យបានសិរិយាការក្នុងមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មី ।
mön lam gya tso nam ni drup gyur chik
May I accomplish the oceans of aspirations.

និងអនុវត្តឱ្យបានសិរិយាការក្នុងមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មី ।
tuk kye mён lam dze top chi dra wa
Made aspirations, performed deeds, and had
great power,

និងអនុវត្តឱ្យបានសិរិយាការក្នុងមន្ត្រាគ្មេះទ្វាថ្មី ।
nyur du sang gye sa la gö par shok
Swiftly to the state of buddhahood.

This praise of Amitabha with seven-branch prayer and aspirations was composed by the Karmapa Deshin Shekpa on the banks of the Ma River in Lower Do.